

Sektioun **Ettelbréck a Waarken**

LSAP

GEMENGEWALEN 2023

BILANZ 2017-2023 A

PROGRAMM 2023-2029



Foto: Christiane Wetzel



LËSCHT 1
11. JUNI

#ZESUMMEN fir eis Gemeng

Léif Matbiergerinnen, Léif Matbierger

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Eng dynamesch a staark motivéiert LSAP-Equipe trëtt un bei de Gemengewale vum nächste 11. Juni

Wéi an der Vergaangenheet, wou eis 4 Mandatairen am Schäffen- a Gemengerot sech agesat hunn, fir d'Interessen vun alle Matbierger aus eiser Gemeng ze verrieden an enger konstruktiver a kollegialer Zesummenaarbecht mat eisem Koalitiounspartner, esou si mir och bereet, an deenen nächste Joeren weider Verantwortung ze iwwerhuelen, wann dir, d'Wielerinnen a Wieler eis nees ärt Vertrauen schenkt.

D'Erausforderungen deenen mir eis mussen stellen, si grous an net ze ënnerschätzen. Duerch de schnelle Wirtschaftswuesstum an doru gekoppelt de schnelle Bevölkerungswuesstem dee mir säit Joerzénge kennen, sinn och d'Gemenge gefuerdert. Nieft dem groussem Défi, d'Aarbecht an d'Wunnen sou no wéi méiglech beieneen ze kréien, si mer virun allem awer och gefuerdert wat dat soziaalt Zesummeliewen ugeet. Eist prioritärt Uleies ass, aus Ettelbréck, Waarken a Grentzen eng Gemengeneenheet ze maachen déi sech auszeechent duerch Zougängelechkeet, Offenheet an staarken Zesummenhalt.

Eis Gemeng huet eng Villzuel vun Entwécklungsméiglechkeeten déi et gëllt ze entdecken an ëmzesetzen! Eist kloert Ziel besteet doran, d'Liewensqualitéit ze erhalen a wa méiglech ze verbesseren vun all deenen déi an eiser Gesellschaft zesummeliewen.

D'Kandidaten vun der LSAP-Lëscht fir d'Kommunalwahlen si bereet sech anzesetze fir eng konstruktiv an effizient Kollaboratioun mat allen interesséierten Matbierger mat dem Ziel, aus Ettelbréck eng Stad ze maachen déi wibbelt, déi sech ännert a sech positiv an nohaltig weiderentwéckelt.

Une équipe du LSAP dynamique et très motivée va se présenter aux élections communales du 11 juin prochain.

Comme dans le passé où nos quatre mandataires au collège échevinal et au conseil communal se sont engagés à défendre les intérêts de toute la population de notre commune dans une collaboration constructive et collégiale avec nos partenaires de coalition, nous sommes prêts à continuer à assumer des responsabilités au sein du conseil communal au cours des prochaines années si vous, les électrices et électeurs, nous témoignez de nouveau votre confiance.

Les défis à relever ne sont, certes, pas négligeables. Suite à la forte croissance économique des dernières décennies et en conséquence l'accroissement rapide de la population, les communes doivent faire face à ces défis. Il y a lieu, non seulement d'approcher le lieu de travail et de domicile afin de diminuer les déplacements des résidents, mais aussi de renforcer la cohésion sociale. Faire d'Ettelbruck et de Warken une entité communale encore plus accueillante, plus conviviale et caractérisée par une forte cohésion sociale, c'est notre préoccupation prioritaire.

Le défi que nous sommes appelés à relever, en étroite collaboration avec vous, consiste à garantir voire à améliorer la qualité de vie de tous ceux qui font partie de notre communauté citoyenne.

Notre commune a une multitude d'atouts à découvrir et à développer !

Les candidats de la liste du LSAP sont prêts à s'investir sans faille dans une collaboration constructive avec toutes les personnes intéressées de notre commune afin de favoriser un développement durable de notre cité et de faire d'Ettelbruck une ville qui bouge, une ville qui change, une ville qui s'épanouit !

Sektioun **Ettelbréck a Waarken**

LSAP

BILANZ / BILAN

2017-2023

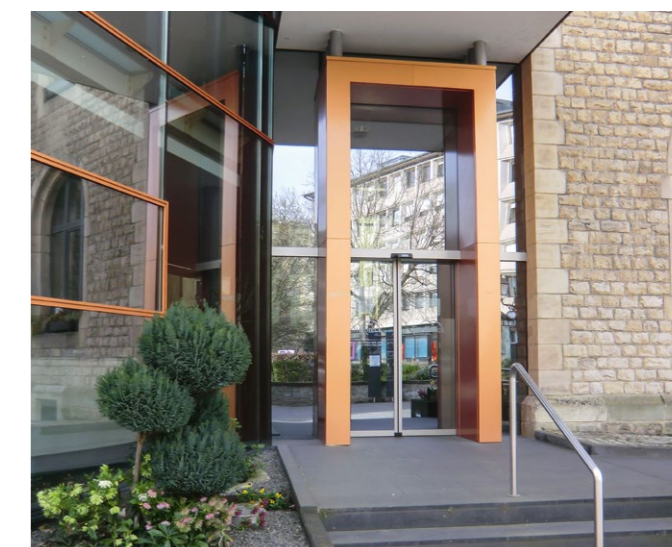
1. Informationspolitik und Gemeindeverwaltung

- Organisation einer **jährlichen Willkommensbegegnung** mit den Bürgern die neu in die Gemeinde zugezogen sind
- Aufstellung **digitaler Informationstafeln** (Totems) in der Fußgängerzone
- Einführung einer **Vermittlungsstelle** um Nachbarschaftsdifferenzen zu regeln
- Organisation von **Informationsversammlungen** bei kommunalen baulichen Vorhaben
- Ausarbeitung einer 2. Ausgabe des **Leitfadens des Bürgers** „Ettelbréck op ee Bléck“
- Vorstellung **aller bisher veröffentlichten Ausgaben** (No 1–No 86) des Informationsheftes „De Reider“ auf der Internetseite der Gemeinde
- Schaffung einer „**Online**“ **Version** des „Reider“ mit Berichten und Videos die nicht in der Printausgabe veröffentlicht wurden (www.reider.lu)
- Katalogisierung und Digitalisierung von **Archivdokumenten**



1. Information du citoyen et Administration communale

- *Organisation d'une **rencontre annuelle de bienvenue** à l'attention des nouveaux résidents de la Commune*
- *Installation de **bornes (totems) d'information digitalisées** dans la zone piétonne*
- *Création d'un service de **médiation de voisinage***
- *Organisation de **séances d'information** lors de projets de construction de la commune*
- *Création d'une 2^e édition du **guide du citoyen** « Ettelbréck op ee Bléck »*
- *Présentation de **toutes les éditions** (no 1–no 86) du bulletin d'information « De REIDER » sur le site Internet de la Commune*
- *Création de la **version « online »** du « REIDER » avec des articles, videos etc non parus au bulletin d'information (www.dereider.lu)*
- ***Catalogage et digitalisation** de documents d'archive*



- Einsatz von neuen, intelligenten Technologien „Smart Solutions“ um dem Bürger einen **besseren Zugang zu Informationen** zu bieten
- Kostenloses Zurverfügungstellen von **15 Free WIFI-Terminals** im öffentlichen Raum mit Zugang zum Internet
- Durchführung einer **strategischen Analyse** und Überprüfung (Audit) aller kommunaler Verwaltungen durch ein Fachbüro

- Application de **nouvelles techniques intelligentes** « Smart Solutions » afin de garantir aux citoyens un meilleur accès aux informations (p.ex. gestion des aires de parking et consommation énergétique)
- Création de **15 bornes WIFI** assurant la gratuité du public à l'accès Internet
- **Analyse stratégique** (audit) de l'administration communale par un bureau spécialisé

2. Gemeindefinanzen

- Gesamtinvestitionen von **142.000.000 EUR** in neue Projekte **binnen 6 Jahren** d.h. von 2017–2023
- Gesunde Finanzsituation der Gemeinde (Mai 2023):

Gesamtschulden	9.594.000 EUR
Prokopfverschuldung	969 EUR
Finanzrücklagen	5.200.000 EUR

3. Schul- und Jugendpolitik

- Inbetriebnahme der **neuen Maison Relais „Ettelbrécker Kannerbuerg“** welche bis zu 586 Kinder aufnehmen kann
- Erwerb von Grundstücken, um **in Warken einen neuen Schulcampus** mit Sporthalle und Maison Relais zu bauen, welcher Schüler aller 4 Bildungszyklen aufnehmen wird
- **Schaffen eines „Service Enfance“**, einer Dienststelle für Kinderbetreuung im Zusammenhang mit dem Aufbau von Bildungslandschaften. Ziel ist es, in enger Zusammenarbeit mit der **Stiftung UP_Foundation**, ein kommunales edukatives Bildungsprojekt aufzubauen bei welchem die Kinderbetreuung sowie die persönliche Entwicklung des Kindes im Mittelpunkt steht, wobei die Chancengleichheit in der Erziehung gewährleistet ist

2. Finances communales

- *Investissement de **142.000.000 euros en 6 ans** dans de nouveaux projets*
- *Situation financière saine de la commune (mai 2023):*

<i>Dette globale</i>	<i>9.594.000 euros</i>
<i>Dette par tête d'habitant</i>	<i>969 euros</i>
<i>Fonds de réserve budgétaire</i>	<i>5.200.000 euros</i>

3. Ecoles et Jeunesse

- *Ouverture de la **nouvelle Maison relais « Ettelbrécker Kannerbuerg »** qui peut accueillir jusqu'à 586 enfants*
- *Acquisition de terrains et décision de **faire construire à Warken un complexe d'infrastructures scolaires** avec hall omnisports pour tous les cycles de l'enseignement fondamental avec intégration d'une maison relais*
- *Création d'un « **Service Enfance** », une initiative en vue de la réalisation d'un paysage éducatif (Bildungslandschaften) à Ettelbruck. Il s'agit de créer, en étroite collaboration avec la **Fondation UP_Foundation** un projet éducatif communal assurant l'encadrement des enfants ainsi que leur épanouissement et développement personnel en garantissant l'équité des chances dans l'éducation*

- Anlegen eines **pädagogisch orientierten Schülergartens** auf dem Standort der Ettelbrücker Grundschule, place Marie-Thérèse
- **Qualitative Aufwertung der Grünanlagen und Kinderspielplätze** und Aufbau eines partizipativen Miteinanders welches den Schülern der Grundschule erlaubt, ihre Ideen und Wünsche bei der Gestaltung der Spielplätze einzubringen. Diese Projekte entstehen im Zusammenhang mit der **Aktion „Bildungslandschaften“** welche in enger Zusammenarbeit mit Up_Foundation durchgeführt werden
- Einrichtung eines **„Streetworker“ Dienstes** welcher der Nordstadtjugend-Niederlassung angegliedert ist

- *Aménagement d'un **jardin pédagogique** sur le site de l'école fondamentale place Marie-Thérèse*
- *Revalorisation qualitative des espaces verts et aires de jeux communaux et initiation d'un projet participatif s'adressant aux enfants de l'enseignement fondamental en vue de l'élaboration de nouveaux concepts pour les aires de jeux. Lesdits projets sont assurés dans le contexte de la **réalisation de paysages éducatifs** (Bildungslandschaften) en étroite collaboration avec UP_Foundation.*
- *Création d'un **service « streetworkers »** affecté au bureau de la « Nordstadtjugend »*



Maison Relais « Ettelbrécker Kannerbuerg »



Nouvelle École à Warken



Jardin pédagogique

FOUPNDATION

Bildungsprojete
vir Kanner a Jugendlecher
zu Letzebuerg



Projet Arcade



4. Gesundheit, ältere Mitbürger, Sozialpolitik

- Umbau des ehemaligen **Hôtel Central** zu 11 sozialen Wohnungseinheiten und zuzüglich Einrichtung eines Gastronomiebetriebes im Erdgeschoss
- Einführung des **Bummelbus Dienstes**
- Ankauf von Immobilien welche als **bezahlbarer Wohnraum** zur Verfügung gestellt werden
- Schaffen von **neuen Räumlichkeiten** für die Beschäftigungsinitiative „Arcade“



4. Santé, concitoyens âgés et politique sociale

- **Transformation de l'ancien « Hôtel Central »**. Aménagement de 11 logements sociaux et installation d'un commerce gastronomique au rez-de-chaussée
- Introduction du service « **Bummelbus** »
- Acquisition d'immeubles destinés à la création de **logements à prix abordables**
- Création de **nouvelles infrastructures dans l'intérêt du « Projet Arcade »** dans la zone commerciale et artisanale

- Unterstützung des „Office Social Nordstad – Service Logement“ bei der **Bekämpfung der Wohnungsnot**
- Gewährung einer **Finanzbeihilfe an einkommensschwache Haushalte** im Zusammenhang mit der Preissteigerung für Leitungswasser
- Wesentlich erhöhte **finanzielle Unterstützung nichtstaatlicher Organisationen** (ONG) unter der Verantwortung der kommunalen Kooperationskommission
- Anhebung der finanziellen Unterstützung für **humanitäre Hilfen** von 30.000 EUR auf 60.000 EUR

5. Umwelt, Energie und nachhaltige Gemeindeentwicklung

- Sensibilisierung und finanzielle Unterstützung bei Errichtung von **Fotovoltaikanlagen**
- Finanzielle Unterstützung seitens der Gemeinde bei der **Anschaffung von E-Bikes und mechanischen Fahrrädern**
- Ausarbeitung eines **kommunalen Fahrradkonzepts**
- Installation von **Ladestationen für Elektroautos**
- Inbetriebnahme des neuen **Wasserspeichers „um Kneppchen“**
- Abschluss einer erfolgreichen Tiefenbohrung am „Buchewee“ in Warken welche eine **autonome Versorgung an Trinkwasser** garantiert
- Beteiligung der Gemeinde an der „**Wandpark Nordenergie**“, einer Betriebsgesellschaft zur **Nutzung von Windkraft**



© Shutterstock

- *Soutien de l'Office Social Nordstad – Service de logement dans la **lutte contre la pénurie de logements***
- *Octroi d'une **aide financière aux ménages de faible revenu** dans le contexte de la hausse du prix de l'eau*
- *Augmentation substantielle des subventions allouées aux Organisations non gouvernementales (ONG) sous la responsabilité de la commission communale de coopération*
- *Relèvement graduel du montant financier budgétaire alloué aux **aides humanitaires** en passant de 30.000 euros à 60.000 euros*

5. Environnement, Energie et Développement durable

- *Sensibilisation et soutien financier à la création d'installations photovoltaïques*
- *Subvention à l'acquisition de **vélos électriques et mécaniques***
- *Création d'un « **concept vélo** » pour la commune*
- *Installation de **bornes de charge** pour voitures électriques*
- *Mise en fonction du nouveau **réservoir d'eau « um Kneppchen »***
- *Exploitation d'un forage accompli avec succès au « Buchewee » à Warken afin de **garantir l'approvisionnement autonome en eau potable***
- *Participation de la commune à la **création de la société d'exploitation d'éoliennes « Wandpark Nordenergie »***



- Organisation einer **saisonalen Einsammlung** von Hecken- und Baumschnitt
- Inbetriebnahme des **Regenüberlaufbeckens** in der Kanalstraße
- Schaffen von **Gemeinschaftsgärten** auf dem Standort „a Stackels“
- Installation von **Trinkwasseranlagen** in der Fußgängerzone
- Organisation der **Natureinigungsaktion** in Ettelbrück und Warken in Partnerschaft mit den lokalen Vereinen
- Einführung des **neuen Konzeptes der Haus-zu-Haus Sammlung** von Haushalts Restmüll, Bioabfällen, Papier/Karton, Glas (graue, braune, blaue, grüne Mülltonne)
- **Duale Zertifizierung der kommunalen Wälder** nach den Umwelt Labeln „Forest Stewardship Council“ (FSC) und „Pan European Forest Certification“ (PEFC)
- Beitritt der Gemeinde zum **neuen Klimapakt 2.0** „Meng Gemeng engagéiert sech“ und Gründung eines Klima-Teams



- *Organisation d'une **collecte saisonnière** de coupes végétales (haies et arbres)*
- *Mise en fonction du **bassin de rétention de hautes eaux** (Regenüberlaufbecken) dans la rue du Canal*
- *Création de **jardins communautaires** au site « a Stackels »*
- *Installation de **bornes à eau potable** dans la zone piétonne*
- *Organisation de l'**action « Naturbotz »** à Ettelbrück et Warken en partenariat avec les associations locales*
- *Mise en exécution du **nouveau concept de la collecte porte-à-porte** concernant les déchets ménagers résiduels, biodéchets, papier/carton et verres creux (poubelles grise, brune, bleue, verte)*
- *Double certification des forêts communales d'après les labels environnementaux « Forest Stewardship Council » (FSC) et « Pan European Forest Certification » (PEFC)*
- *Adhésion de la commune au **nouveau Pacte Climat 2.0** « Meng Gemeng engagéiert sech » et création d'un « team climat »*



Jeekelsbau



Stade du Deich



Parking Campingcars



Chalet Scouts



6. Sport, Freizeit und Vereine

- Ausarbeiten einer **attraktiven Parkanlage** entlang der Alzette
- Schaffen von **5 Stellplätzen für Campingcars** längs des Boulevard Grande-Duchesse Charlotte
- **Renovierung des „Jeekelsbau“** auf dem Standort des früheren Grundschulgebäudes in Warken
- Erneuerung der **Leitathletiklaufbahn** im Stadion
- Bereitstellung eines Grundstücks und finanzielle Unterstützung der Pfadfinder beim **Bau eines neuen Chalets** im „Grondwee“
- Anpassung des kommunalen Reglements betreffend **finanzieller Unterstützung** der Vereine und Vereinigungen
- Schaffen eines **neuen Schießstandes** für den Bogenschützenverein „Flèche du Nord“

6. Sports, Loisirs et Associations

- *Elaboration du projet d'un **parc attrayant** le long de l'Alzette*
- *Aménagement de **5 emplacements pour camping-cars** le long du boulevard Grande-Duchesse Charlotte*
- *Rénovation du « **Jeekelsbau** » sur le site de l'ancienne Ecole d'enseignement fondamental) à Warken*
- *Renouvellement de la **piste d'athlétisme** au stade du Deich*
- *Mise à disposition d'un terrain et soutien financier dans le contexte de la **construction d'un nouveau chalet** dans l'intérêt des scouts au « Grondwee »*
- *Adaptation du règlement communal relatif à l'**octroi de subsides aux sociétés et associations***
- *Création d'un **nouvel espace de tir à l'arc** pour la « Flèche du Nord »*

7. Kultur

- Renovieren und sachgerechte Einrichtung der **Synagoge** als „Lieu de mémoire“ (Gedenkstätte)
- Finanzielle und moralische Unterstützung der **öffentlichen Bibliothek** inklusive einer **modernen und angepassten Bauinfrastruktur** auf dem Standort der früheren Geschäftsräumlichkeiten von CONSUM resp. CACTUS in der Fußgängerzone
- Finanzierung der Initiative „**Urban Art**“ und „**Open Air Gallery Ettelbruck**“
- Aufnahme der **HARIKO-Organisation** und Bereitstellen von Räumlichkeiten wo Jugendliche und Künstler kreativ arbeiten können
- Finanzielle Unterstützung im Zusammenhang mit der **Renovierung und Modernisierung des Patton Museums**



7. Culture

- *Rénovation et aménagement approprié de la **Synagogue** comme « Lieu de mémoire »*
- *Soutien financier et moral de la bibliothèque publique et aménagement d'une **nouvelle infrastructure moderne et adaptée aux besoins** sur le site des anciens supermarchés CONSUM resp. CACTUS dans la zone piétonne*
- *Financement des initiatives « **Urban Art** » et « **Open Air Gallery Ettelbruck** »*
- *Accueil de l'organisation **HARIKO** avec mise à disposition d'espaces créatifs, un lieu d'échange, de partage et de création entre artistes et jeunes*
- *Soutien financier dans le contexte de la **rénovation et modernisation du Musée Patton***



© Collection privée – Synagogue



8. Straßenbau, Barrierefreiheit und Verkehr

- Bau eines **Parkhauses im Deich Areal** mit 516 Stellplätzen und Anbringen einer Photovoltaikanlage auf dem Dach zur Erzeugung von Strom
- Einrichten eines **Parkleitsystems** zur besseren Ausnutzung der Parkplätze
- Erneuerung des **unteren Teiles der rue de Feulen**
- Neugestaltung der rue Tony Schmit als „**Shared Space**“ **Straße**
- Ausweitung des kommunalen Fahrradnetzes:
 - Anlegen von **Fahrradwegen** in der avenue Kennedy, der rue Dr Klein, der rue du Canal, der rue de Burden, beim Spielplatz avenue Salentyne
 - **Verbreiterung** des Fahrradweges entlang der Alzette
 - Beschluss zum **Bau eines Fahrradweges** entlang der früheren Ackerbauschule in Richtung **rue de Welscheid** in Zusammenarbeit mit der Straßenbauverwaltung

8. Infrastructures routières, Accessibilité et Mobilité douce

- *Construction d'un **parking à étages au Deich** avec 516 aires de stationnement et installation sur la toiture d'une entité de production d'électricité à partir de l'énergie photovoltaïque*
- *Mise en oeuvre d'un concept de **système dynamique de parking***
- *Réaménagement de la **partie inférieure de la rue de Feulen***
- *Réaménagement de la rue Tony Schmit transformée en « **Shared Space** »*
- *Extension du réseau cyclable communal :*
 - *Aménagement de **pistes cyclables** dans l'avenue Kennedy, la rue Dr Klein, la rue du Canal, la rue de Burden, à la hauteur de l'aire de jeux, avenue Salentyne*
 - ***Elargissement** de la piste cyclable le long de l'Alzette*
 - *Décision d'aménager une **piste cyclable** à partir du site de l'ancien Lycée Technique Agricole **en direction de la rue de Welscheid** en collaboration avec l'Administration des Ponts et Chaussées*



- **Vermietung von Stellplätzen** im überdachten Parkhaus „Am Däich“
- Ausweitung und Überarbeitung des „**Parking résidentiel**“
- Umsetzen eines **Beschilderungskonzeptes** für Fußgänger
- Verbesserung der **Beleuchtung** der Fußgängerübergänge
- Organisation eines **Gebrauchtfahrradmarktes**
- Gestaltung von **zusätzlichen Fußgängerübergängen** um die Sicherheit der Fußgänger noch besser zu gewährleisten sowie Erneuerung und Absetzung der Bürgersteige um mehr Barrierefreiheit zu schaffen
- Neugestaltung der **oberen Hälfte der rue Prince Henri**
- Aufrichten von **Unterständen** an den Bushaltestellen
- Anbringen von **Kurzzeitparkuhren** welche kostenloses Parken erlauben



Kurzzeitparkuhr

- **Mise en location d'aires de stationnement au parking couvert « Am Däich »**
- **Extension et réorganisation du concept du parking résidentiel**
- **Mise en oeuvre du concept de signalisation directionnelle pour piétons**
- **Amélioration de l'éclairage des passages pour piétons**
- **Organisation d'un marché d'occasion pour vélos**
- **Aménagement de passages pour piétons supplémentaires afin de garantir encore mieux la sécurité des piétons ainsi que rénovation et abaissement des trottoirs pour favoriser l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite**
- **Réfection de la partie supérieure de la rue Prince Henri**
- **Installation d'abribus aux stations d'arrêt des transports publics**
- **Installation de bornes avec minuterie pour permettre un stationnement gratuit à courte durée**



© Collection privée



Intérieur Nouvelle Bibliothèque



Brasserie: ancien Café Kaell



9. Bautenpolitik und Infrastruktur

- Neugestaltung der „**place Marie-Adelaïde**“ (1. Bau-phase)
- Erwerb eines Teils des Erdgeschosses in der Immobilie am Standort des **früheren Café Kaell in Warcken** um dort eine **Gaststätte mit Gastronomie** zu eröffnen
- Erwerb des früheren „**CONSUM/CACTUS**“ Gebäude, um an diesem Standort **die öffentliche Bibliothek und das Archiv der Gemeinde** unterzubringen sowie Schaffen von Versammlungsräumlichkeiten für Vereine
- Erwerb einer Immobilie (frühere Café Stuff) in der rue de Feulen um dort **Wohneinheiten** zu bauen, welche bestimmt sind **für Haushalte mit geringem Einkommen**
- Bau einer **neuen Fußgängerbrücke** welche die Verbindung zwischen Parking Deich und „place Marie-Adelaïde“ herstellt
- Aufwertung des Bahnhofsviertels als zukünftiger **multimodaler Verkehrsknotenpunkt**

9. Développement urbain et Infrastructures

- **Réaménagement de la place Marie-Adelaïde (1^{ère} phase)**
- **Acquisition d'une partie du rez-de-chaussée du nouvel immeuble sur le site de l'ancien Café Kaell à Warcken pour y aménager une brasserie**
- **Acquisition de l'ancien supermarché « CONSUM/CACTUS » pour y faire installer la bibliothèque publique, le service des archives communales et des locaux de réunion à l'attention des associations**
- **Acquisition d'un immeuble (anciennement Café « Stuff ») rue de Feulen en vue d'y aménager des unités de logement réservées à des ménages à faible revenu**
- **Construction d'une nouvelle passerelle reliant le parking Deich à la place Marie-Adelaïde**
- **Revalorisation du quartier « Gare d'Ettelbruck » comme pôle d'échange multimodal**

- Neufassung des kommunalen Gesamtbebauungsplanes (**PAG**)
- Erwerb einer Immobilie in der „rue de l'Arcade“, die zu einem Ort der **Begegnung und einem Versammlungsraum** umgestaltet wurde
- Ausarbeitung und Gestaltung eines neuen lokalen Wohnungsbauprogramms „**plan d'action local Logement**“ (PAL)

10. Geschäftswelt und Tourismus

- **Ankauf von Geschäftslokalen durch die Gemeinde** als Hilfestellung bei der Ansiedlung von neuen Geschäftsräumlichkeiten
- Bau eines **Aussichtsturms** auf dem Standort des Freizeitareals „Kalléksuewen“
- **Unterstützung des ECTO** (Ettelbruck City Tourist Office) zur Intensivierung der Bemühungen, die Vermarktung der Stadt Ettelbrück als Entwicklungs- und Attraktivitätszentrum des Landes voranzubringen
- Umsetzung des neuen **Terrassenreglementes**



- *Réédition du plan d'aménagement général de la commune (PAG)*
- *Acquisition, rue de l'Arcade, d'un immeuble transformé en **espace de rencontre et de réunion***
- *Elaboration et mise en œuvre d'un nouveau **plan d'action local Logement (PAL)***

10. Commerce, Artisanat et Tourisme

- *Acquisition par la commune de propriétés **commerciales** pour contribuer ainsi au développement favorable des commerces de la cité*
- *Construction d'un **belvédère** (tour d'observation) sur le site de l'espace de loisirs « Kalléksuewen »*
- *Soutien de l'**ECTO** (Ettelbruck City Tourist Office) dans l'intensification de ses efforts de marketing et de promotion de la Ville d'Ettelbruck comme centre de développement et d'attractivité du pays*
- *Mise en place du nouveau **règlement des terrasses***



Belvédère

- Teilnahme an der „**letzshop**“ **Plattform** für lokale Geschäfte
- Ausbau der **alljährlichen „Foire Agricole“** und Absicherung des Standortes mit den zuständigen Instanzen. Schaffen einer virtuellen FA

11. Sicherheit

- Verbesserung der **öffentlichen Beleuchtung** an unübersichtlichen Ecken und Plätzen
- Weiterhin **Präventiv- und Sensibilisierungsaktionen** in Zusammenarbeit mit der Polizei, den „gardes-champêtres“ und der Sicherheitskommission (Einhaltung des Polizeireglements)
- Organisation von **Sicherheitsmeetings** mit den betroffenen Akteuren
- Anmiete/Erwerb der Gaststätten im Schulhof und der „rue de Feulen“ (Café „An der Stuff“) zu **Bildungs- bzw. Wohnzwecken**
- Anbringen einer **Kameraüberwachung** auf dem Gelände des Schulhofs, place Marie-Thérèse
- Laufendes **Anpassen des Sicherheitsplanes** der Gemeinde



Foire Agricole

- *Participation à la plate-forme « **letzshop** » pour les commerces locaux*
- *Extension de la **Foire Agricole annuelle** et consolidation du site en concertation avec les instances nationales concernées. Création de la Foire Agricole virtuelle*

11. Sécurité

- *Amélioration de l'**éclairage public** aux endroits cachés et peu dégagés*
- *Continuation des **actions préventives et de sensibilisation** en collaboration avec la police, les gardes-champêtres et la commission de la sécurité (respect du règlement de police)*
- *Organisation des **assises de sécurité** avec tous les acteurs concernés*
- *Location/Acquisition du café, place Marie-Thérèse (cour de récréation Ecole fondamentale) et du café, rue de Feulen (Café « An der Stuff ») pour **des besoins éducatifs respectivement de logement***
- *Surveillance par **caméras** de la cour de récréation, place Marie-Thérèse*
- *Adaptation permanente du **plan de sécurité communal***

12. Interkommunale und regionale Zusammenarbeit

- Diskussion mit den Nachbargemeinden betreffend Möglichkeiten einer **Fusion zur Nordstad**
- Schaffen einer **Nordstadentwicklungsgesellschaft** zur Valorisierung der Gelände der zentralen Achse in Zusammenarbeit mit der Regierung
- Fertigstellung der regionalen Industriezone und Umwandlung des „ZANO“ zum Mehrzwecksyndikat Nordstad
- Schaffen einer **performanten Busnetzverbindung** auf der zentralen Achse zwischen Ettelbrück und Diekirch und Schaffen des Nordstadbusdienstes

12. Coopération intercommunale et régionale

- *Discussions avec les communes limitrophes en vue de la **création de la Nordstad***
- *Constitution, en collaboration avec les instances gouvernementales, d'une **association de développement « Nordstad »** en vue de la valorisation des terrains sis le long de l'axe central*
- *Achèvement de la zone industrielle régionale et transformation du « ZANO » en « Syndicat à vocations multiples »*
- *Mise en place d'un **système de desserte performant** par bus pour l'axe central Ettelbruck – Diekirch et création du Nordstad Bus*



NORDSTAD



Sektioun **Ettelbréck a Waarken**

LSAP



PROGRAMM 2023-2029

**INNOVATIVE
VORSCHLÄGE DER LSAP
PROPOSITIONS
INNOVATRICES DU LSAP**

#ZESUMMEN fir eis Gemeng



Ancien presbytère



Intérieur Nouvelle Bibliothèque



1. Informationspolitik und Bauvorhaben

Fir eng wirkungsvoll an transparent Informationspolitik an eng kommunal Verwaltung no beim Bierger

- **Ausbau des Gemeindehauses** durch Einbeziehen des früheren Pfarrhauses in die Gesamtinfrastruktur der Gemeindeverwaltung, um den Dienst am Bürger weiter zu verbessern und Bau eines **Verbindungsweges** für Fußgänger zwischen der „place de l’Hôtel de Ville“ und der „rue Abbé Muller“
- Einrichtung und Ausbau des **Gemeindearchivs** und Installation desselben im umgebauten früheren Supermarkt CONSUM/CACTUS-Gebäude in der Fußgängerzone
- Informationszugang für die Bürger durch den Ausbau und die Verbesserung des **sms2citizen Angebotes**
- Schaffen eines „**tool**“ welcher es jedem Bürger erlaubt, seine Meinung zu äußern und persönliche Vorschläge zu unterbreiten
- Schaffen der Möglichkeit sich offizielle Dokumente „**online**“ von der Gemeinde zustellen zu lassen
- Organisation von **Informationsversammlungen** und **öffentlichen Diskussionsforen**
- Kontinuierliche Anpassung der kommunalen Dienststellen an die **Herausforderungen des ständigen Bürgerzuwachses**

1. Information du citoyen et Aménagement constructif

Pour une politique d’information efficace et transparente et pour une administration communale proche du citoyen

- **Extension de la Maison communale** par l’intégration du bâtiment de l’ancien presbytère dans l’ensemble des infrastructures administratives en vue d’améliorer encore davantage les services aux citoyens et aménagement d’un **passage de connexion** entre la place de l’Hôtel de Ville et la rue Abbé Muller
- **Installation et extension du service d’archives communales** dans l’ancien bâtiment CONSUM/CACTUS dans la zone piétonne
- **Garantie de l’accès aux informations pour les citoyens** par l’extension et le perfectionnement du **service sms2citizen**
- **Création d’un « tool »** offrant à chaque citoyen la possibilité de faire connaître son avis et formuler ses propositions et doléances
- **Possibilité pour le citoyen de demander l’envoi « online »** d’actes et de copies d’actes
- **Organisation de réunions d’information et de discussion publiques**
- **Adaptation continue des services de la commune** aux exigences de la **croissance permanente de la population**

2. Gemeindefinanzen

Fir eng gewëssenhaft a verantwortungsvoll Finanzpolitik

- Fortsetzen der Bemühungen, damit Ettelbrück als **regionales Entwicklungszentrum** anerkannt wird bei der Aufteilung der Gemeindefinanzen
- Periodische Informationen betreffend die finanzielle Lage der Gemeinde

2. Finances communales

Pour une politique des finances publiques consciencieuse et responsable

- **Engagement pour que la Ville d’Ettelbruck soit reconnue Centre de Développement et d’Attractivité (CDA) régional** dans le contexte de la répartition nationale des finances communales
- **Publication périodique de la situation financière de la commune**

3. Schul- und Jugendpolitik

Fir eng oppe Schoul déi op d’Bedürfnisser vun de Kanner ageet a wou et Freed mécht ze léieren. Fir eng Zukunftsorientéiert Kanner- a Jugendpolitik

- Bau einer neuen **Schulinfrastruktur in Warken** für Klassen aller Schulzyklen (Zyklus 1–4) mit Sporthalle und integrierter „**Maison Relais**“
- Ausarbeiten eines baulichen Vorhabens betreffend **Neugestaltung und Ausbau des Schulcampus** „Place Marie-Thérèse“
- Kurzfristiges Schaffen von schulischen Räumlichkeiten durch den Bau von **vier zusätzlichen Klassenzimmern** mit Sanitäreinrichtung (Modularsystem) auf dem Standort „place Marie-Thérèse“
- Neugestaltung der **Spielplätze** damit sie den Interessen der Kinder jeden Alters angepasst sind und über Sanitäreinrichtungen verfügen wo dies möglich ist

3. Ecoles et Jeunesse

Pour une école accueillante, adaptée aux besoins des enfants et où il fait plaisir d’apprendre. Pour une politique de l’enfance et de la jeunesse progressiste

- **Construction, à Warken, d’une nouvelle infrastructure scolaire** pour tous les cycles de l’enseignement fondamental (Cycles 1–4) avec hall omnisports et **Maison Relais** intégrée
- **Elaboration d’un projet de réaménagement et extension du campus scolaire** place Marie-Thérèse
- **Création, à court terme, d’espaces scolaires supplémentaires** par la **construction de 4 salles de classe avec bloc sanitaire** (infrastructure modulaire) sur le site place Marie-Thérèse
- **Réaménagement des aires de jeux** adaptées aux intérêts des enfants de tout âge et équipées d’un bloc sanitaire dans la mesure du possible



Nouvelle École à Warken



Cour de récréation : Kiss & Go



© Shutterstock

- Bau einer **kommunalen Kinderkrippe** um allen nicht schulpflichtigen Schülern eine Betreuungsmöglichkeit zu bieten
- Einführen eines „**Pedibus Dienstes**“ welcher die Begleitung der Kinder auf dem Schulweg gewährleistet sowie Überarbeiten und Ausbau des „**Gucki**“ **Projektes** um die Sicherheit der Kinder auf dem Schulweg zu optimieren
- Neugestalten des Standortes „Herckemannsmillen“ mit Schaffen eines **Freizeitareals und einer Begegnungsstätte**
- Aufwertung des kommunalen „**Service Enfance**“ welcher in enger Zusammenarbeit mit der Stiftung Up_Foundation interessante und attraktive Aktivitäten für Kinder der Gemeinde anbietet
- Schaffen, in Zusammenarbeit mit dem kommunalen „Service Enfance“ eines **Kinderbüros** sowie eines **Kindergemeinderates**
- Zurverfügungstellen von Räumlichkeiten (frühere Gaststätte „Beim Stadhaus“) und Unterstützung des **regionalen Elternforums** welcher es den Eltern von Kindern und Jugendlichen erlauben soll, sich zu begegnen und auszutauschen

- *Création d'une **crèche communale** afin de garantir une place d'encadrement à chaque enfant pas encore scolarisé*
- *Introduction d'un « **Pédibus** » garantissant l'encadrement des enfants sur le chemin de l'école et révision respectivement extension du projet « **Gucki** » pour garantir aux enfants un chemin de l'école sécurisé*
- *Réaménagement du site « Herckemannsmillen » avec création d'un **espace de loisirs***
- *Valorisation du « **Service Enfance** » communal nouvellement créé en étroite collaboration avec Up_Foundation par des activités intéressantes et attrayantes s'adressant aux jeunes de la commune*
- *Création, par le biais du Service Enfance communal, d'un « **bureau des enfants** » ainsi que d'un « **Conseil communal des enfants** »*
- *Mise à disposition d'une infrastructure (ancien Café « Beim Stadhaus ») et soutien de l'initiative **régionale** « **Forums parentaux** », (Eltereforum), un lieu de rencontre, d'échange et de discussion destiné aux parents des enfants et adolescents de la commune et de la région*

- Gewähren einer **finanziellen Unterstützung** als Belohnung und Ansporn für die Schulkinder
- Durchgehende Kontrolle der **Absicherung der Haltestellen** welche vom Schülertransport bedient werden
- **Sensibilisierung der Jugend** für Mitgestaltung ihrer Gemeinde durch Abhalten von Jugendforen
- Einführung eines **Leitfadens für Erstwähler**
- Organisation von Veranstaltungen, welche sich vor allem an den **Interessen der jungen Mitbürger** ausrichten
- Förderung einer engen Zusammenarbeit der Schulbibliothek mit der **neuen öffentlichen Bibliothek** in der Fußgängerzone

4. Gesundheit, ältere Mitbürger, Sozialpolitik

Fir eng Politik déi sech em d'Wuelbefannen vun alle Bierger beméit an hinnen ee gesécherd Emfeld garantéiert, ee Garant vun béschter Liewensqualitéit

- Unterstützung der nationalen Initiative zur Schaffung eines kommunalen „**Community health nurses**“ durch welches die medizinische Betreuung der Bürger besser gewährleistet werden kann dank einer engen Zusammenarbeit dieser Dienststelle mit den Praxen der Allgemeinmediziner
- Schaffen eines **integrierten Altenheimes** (CIPA) um Senioren aufnehmen zu können, welche ein Minimum an täglicher Pflege und Betreuung benötigen
- Unterstützung aller öffentlichen und privaten Initiativen, welche sich für den **Bau von Wohnungen zu erschwinglichen Preisen** einsetzen
- Unterstützung der Schaffung eines zusätzlichen Ärztezentrum z.B. mit **multidisziplinären Arztpraxen** und eines **zukünftigen Kinderärztlichen Zentrums** im Gebäudekomplex „**Ettelbruck One**“ auf dem Gelände des früheren Tabakverarbeitungsbetriebes Heintz van Landewyck
- Unterstützung aller Initiativen im Bereich der **mental Gesundheit**, welche eine enge Zusammenarbeit der Psychotherapeuten mit den Arztpraxen bedingt
- Vermitteln beim Gesundheitsministerium, um **bessere Öffnungszeiten** der „Maison médicale“ zu gewährleisten

4. Santé, concitoyens âgés et politique sociale

Pour une politique qui se préoccupe du bien-être de tous les citoyens et qui garantit un environnement sécurisé, garant d'une excellente qualité de vie

- *Soutien d'initiatives nationales en vue de la création d'un service communal « **Community health nurses** » par lequel l'encadrement médical de la population peut mieux être garanti grâce à une collaboration étroite de ce service avec les médecins généralistes*
- *Création d'un **Centre intégré pour personnes âgées** (CIPA) destiné aux personnes du 3^e et 4^e âge nécessitant un minimum d'**assistance et d'encadrement** journaliers*
- *Soutien de toutes les initiatives publiques ou privées en vue de la promotion de constructions de **logements à prix abordable***
- *Soutien de l'aménagement **d'une maison médicale supplémentaire**, p. ex avec des **cabinets médicaux multidisciplinaires** et un cabinet **médical pédiatrique** dans le nouveau complexe administratif et commercial « **Ettelbruck One** » sur le site de l'ancienne manufacture de tabacs Heintz van Landewyck*
- *Valorisation de toute initiative dans le domaine de la **santé mentale** avec encouragement de la collaboration étroite de psychothérapeutes avec les cabinets médicaux*
- *Démarches auprès du Ministère de la Santé afin de garantir une **meilleure plage des heures d'ouverture** de la Maison médicale*

- Unterstützung des „Centre Hospitalier du Nord“ (CHdN) in seinen Bemühungen, das **Angebot an medizinischen Dienstleistungen zu erweitern** z.B. durch den Ausbau der Poliklinik
- Unterstützung des Verwaltungsrates des CHdN im Zusammenhang mit dem Vorhaben **die Klinikinfrastruktur** in Richtung rue de Burden **auszubauen**
- Untersuchung der Möglichkeiten und Erstellen einer Bedarfsanalyse zur Schaffung von Wohneinheiten für ältere Mitbürger, welche nach den Kriterien des „**betreuten Wohnens**“ aufgebaut sind
- Organisation von Arbeitskursen (Workshops), welche die Begegnung und den Austausch zwischen **Jugendlichen und älteren Personen** fördern
- Absicherung der Attraktivität der **Wohneinheiten**, welche im Besitz der Gemeinde sind
- Unterstützung aller Maßnahmen, welche älteren Personen es erlauben, **so lange wie möglich in ihrem Zuhause zu wohnen** (z.B. Essen auf Rädern, Schneebeseitigung usw.)



- *Soutien du Centre Hospitalier du Nord (CHdN) dans ses efforts d'élargir l'offre des services médicaux p. ex. par l'extension de la polyclinique*
- *Soutien du Conseil d'administration du CHdN dans ses projets d'extension de l'infrastructure hospitalière du côté de la rue de Burden*
- *Analyse des possibilités et des besoins de création d'unités de logement qui fonctionnent suivant les critères du logement encadré*
- *Organisation d'ateliers (workshop) permettant la rencontre et l'échange entre jeunes et personnes âgées*
- *Maintien de l'attractivité des unités de logement qui appartient à la Commune*
- *Soutien de toutes les mesures permettant aux personnes âgées de pouvoir habiter le plus longtemps possible chez elles (p.ex. repas sur roues, service de déneigement etc.)*



Pontalize



© Landimmo.lu – Ettelbruck One



Outdoor Fitness



- Gestalten des öffentlichen Raumes damit Mitbürger mit **beschränkter Bewegungsfreiheit** am Zusammenleben in unserer Gesellschaft teilnehmen können
- Unterstützung einer Gruppe von Mitbürgern, welche sich ehrenamtlich um **ältere, alleinstehende Personen kümmern** so wie dies der Fall war während der Covid-Pandemie durch die Ettelbrücker Pfadfinder. Sie könnten z.B. älteren Mitbürgern behilflich sein beim Abwickeln von Bankgeschäften
- Organisation von Informations- und Präventivkampagnen zu Themen betreffend **Gewalt und Abhängigkeit**
- Anlegen eines Mehrgenerationen (Jugend und Senioren) **Spiel- und Aktivitätsareals** (z.B. Fitnessgeräte im Freien)
- Ankauf von Gebäuden zum Schaffen von Wohneinheiten zu **erschwinglichen Mietpreisen**

- *Aménagement des espaces publics de façon à faciliter la vie **aux personnes à mobilité réduite***
- *Création d'un groupe de bénévoles prêts à **s'occuper de personnes âgées** vivant seules comme cela s'est fait par les scouts pendant la pandémie. Ils pourraient p.ex. assister les personnes âgées pour effectuer leurs opérations bancaires*
- *Organisation de campagnes d'information et de prévention dans les domaines relatifs à la **violence et la dépendance***
- *Aménagement d'une **aire de jeux et d'activités** (p.ex. engins de fitness outdoor) **pour tout âge** (jeunes, adultes et personnes âgées)*
- *Acquisition d'immeubles destinés à la création de **logements à prix abordables***

5. Umwelt, Energie und nachhaltige Gemeindeentwicklung

Fir eng nohalteg Entwécklung an enger attraktiver Gemeng déi no beim Bierger ass

- Ausbau der **erneuerbaren Energien**
- Unterstützung der Initiative zum Bau von **2 Windkraftanlagen** auf den Standorten „Karelshaff“ und Marken in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft „Wandpark Nordenergie S.A.“
- Kontinuierlicher Ausbau von **Fotovoltaikanlagen** auf den Dächern kommunaler Gebäude und Schaffen der Möglichkeit für den Mitbürger sich bei der finanziellen Investition einzubringen
- **Energetische Optimierung** aller kommunalen Infrastrukturen
- Ausstattung der öffentlichen Plätze mit **Müllbehältern zur Abfalltrennung** und Sensibilisierung der Bevölkerung für selektive Mülltrennung sowie Ausbau des gemeindeeigenen **Recyclingparks** im Deich



5. Environnement, énergie et développement durable

Pour un développement durable au sein d'une commune attrayante et proche du citoyen

- **Extension des énergies renouvelables**
- *Soutien de l'initiative de construction de deux éoliennes aux sites « Karelshaff » et Marken en collaboration avec la société « Wandpark Nordenergie S.A. »*
- *Extension continue d'installations de panneaux photovoltaïques sur les toits des bâtiments communaux et possibilité de souscription pour la collectivité*
- **Optimisation énergétique des infrastructures communales**
- **Équipement des places publiques de poubelles tri-déchets et optimisation générale du tri sélectif des déchets ainsi qu'extension du centre de recyclage communal du Deich**



© Shutterstock



- Ausbau der **Fahrradwege** auf dem ganzen Gemeindeterritorium
- Erhalten, mittel- und langfristig, des **Haardtplateaus** als Grünzone mit Schaffen von verschiedenen Freizeit- und Erholungsarealen (z.B. Arboretum der Ackerbauschule)
- Vorzug für Anpflanzungen im öffentlichen Raum, welche **Nachhaltigkeit und Biodiversität** garantieren und im Besonderen, Wahl von Sträuchern und Blumen, welche für Bienen und Insekten vorteilhaft sind
- Beitritt der Gemeinde zum **SICONA**, einem interkommunalen Syndikat zum Schutz der Natur
- Förderung der **Kreislaufwirtschaft** durch kommunale Initiativen
- Ausbau des kommunalen Energiekonzeptes hinsichtlich **Ausdehnung der erneuerbaren Energien**
- Sensibilisierung und Einführung konkreter Maßnahmen betreffend **Anti-Littering, Lebensmittelverschwendung, Mülltrennung, Gebrauch von Pestiziden** usw

6. Sport, Freizeit und Vereine

Fir gesond sportlech an aussersportlech Aktivitéiten zum Wuel vun eiser Jugend déi eis Ennerstétzung a Fërdung verdingt

- Planung eines **Freizeitzentrums** mit „indoor Spielplatz“ und Bau eines **regionalen Schwimmbades** in Zusammenarbeit mit den 4 anderen Gemeinden der künftigen Nordstadt
- Schaffen eines kommunalen **„Sport & Benevolat Dienstes“** mit Einstellung eines professionellen Sportkoordinators welcher den Auftrag hat, körperliche und im Besonderen sportliche Aktivitäten zu koordinieren und zu fördern



- **Extension des pistes cyclables** sur tout le territoire de la commune et soutien de toute **promotion de la mobilité douce**
- **Conservation, à court et à moyen terme, du plateau de la Haardt comme zone verte** avec création de différents espaces récréatifs et de détente (p.ex. Arboretum du Lycée Technique Agricole)
- **Options pour des plantations à caractère durable et soutenant la biodiversité** dans les espaces publics, en particulier choix de plantes **favorables aux abeilles** et autres insectes
- **Adhérence de la Commune au SICONA**, syndicat pour la protection de la nature
- **Promotion de l'économie circulaire** par des initiatives communales
- **Mise en œuvre du concept d'énergie établi en vue de l'extension des énergies renouvelables**
- **Sensibilisation et mesures concrètes concernant l'anti-littering, le gaspillage alimentaire, le tri-déchets, contre l'emploi de pesticides** etc.

6. Sports, loisirs et associations

Pour de saines activités sportives et parasportives dans l'intérêt d'une jeunesse qui mérite appui et encouragement

- **Création d'un Centre de loisirs « Nordstad »** avec intégration d'une aire de jeux indoor et construction d'une **piscine régionale** ensemble avec les 4 autres communes de la future Nordstad
- **Création d'un « Service Sports et Bénévolat »** communal avec engagement d'un coordinateur sportif professionnel ayant pour mission de coordonner et promouvoir l'activité physique en général et les activités sportives en particulier

- Bau einer **Sporthalle** auf dem Areal des neuen Schulcampus in Warken
- Schaffen eines „**Pumptracks**“ auf einem Gelände das sich am besten dazu eignet
- Schaffen eines Fitness-Areals unter freiem Himmel (**Open Air Gym**)
- Umgestaltung der Parkingfläche vor der Deichhalle zu einer **Parkanlage und einem Freizeitareal** da jetzt das neuerbaute Parkhaus zur Verfügung steht
- Bau einer Infrastruktur, welche sich eignet zur Organisation von **öffentlichen und privaten Festen sowie Theateraufführungen**
- Machbarkeitsstudie zum Bau eines Fußballfeldes mit **synthetischem Rasen**
- Unterstützung aller Bemühungen zum Schaffen, auf Nordstadtebene, einer **beschilderten Mountainbike Piste**
- Studie zum Schaffen eines Projektes „**Ettelbruck Plage**“
- Schaffen eines **Mehrzwecksaales**, welcher sich eignet für Feste, Versammlungen und Theateraufführungen
- Schaffen des „**Parc de l'Alzette**“ mit Bau einer Sanitäreanlage



Nouvelle école à Warken

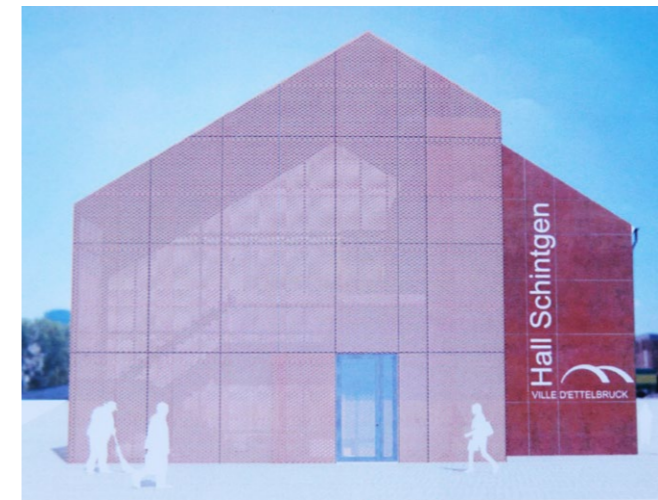


Pumptrack, © Shutterstock

- *Construction d'un **hall omnisports** sur le site du nouveau campus scolaire à Warken*
- *Création d'un « **Pumptrack** » sur un site qui s'y prête le mieux*
- *Création d'une aire de fitness en plein air (**Open Air Gym**)*
- *Transformation du parking public devant le Hall Deich en **espace vert et de loisirs** vu la disponibilité du parking couvert « Am Däich »*
- *Création d'une infrastructure se prêtant à l'**organisation de fêtes privées et publiques ainsi que représentations théâtrales***
- *Etude de faisabilité pour l'aménagement d'un **terrain de football synthétique***
- *Soutien de toute initiative en vue de réaliser, au niveau Nordstad, un balisage de pistes pour **mountainbikes***
- *Etudes en vue de la réalisation d'un projet « **Ettelbruck Plage** »*
- *Création d'une **salle polyvalente de fête, de réunion et de théâtre***
- *Aménagement du « **Parc de l'Alzette** » avec construction d'un bloc sanitaire*



Allez
Etzella!



- Schaffen, nach Möglichkeit, einer **Sanitäreanlage** auf jedem Kinderspielplatz
- Periodische **Veröffentlichung einer Broschüre** welche allen Vereinen und Organisationen (Sport, Kultur, Soziales usw.) die Möglichkeit bietet, sich vorzustellen

7. Kultur

Fir eng Kulturpolitik déi op dem Bierger seng Interessen ageet an déi gesamt Populatioun usprécht

- Finanzielle und moralische Unterstützung beim **Umbau der Synagoge** um dort einen Ort der Erinnerung zu schaffen
- Fertigstellung der Arbeiten zur Umgestaltung und Renovierung der früheren CONSUM/CACTUS Supermarktinfrastrukturen in der Fußgängerzone um dort eine **größere und attraktivere öffentliche Bibliothek** einzurichten und das **Stadtarchiv** unterzubringen



Outdoor Fitness

- *Équipement de toutes les aires de jeux de la Commune d'un **bloc sanitaire** dans la mesure du possible*
- *Publication périodique d'une brochure offrant l'opportunité à **toutes les associations** (sportives, culturelles, sociales etc.) de se présenter*

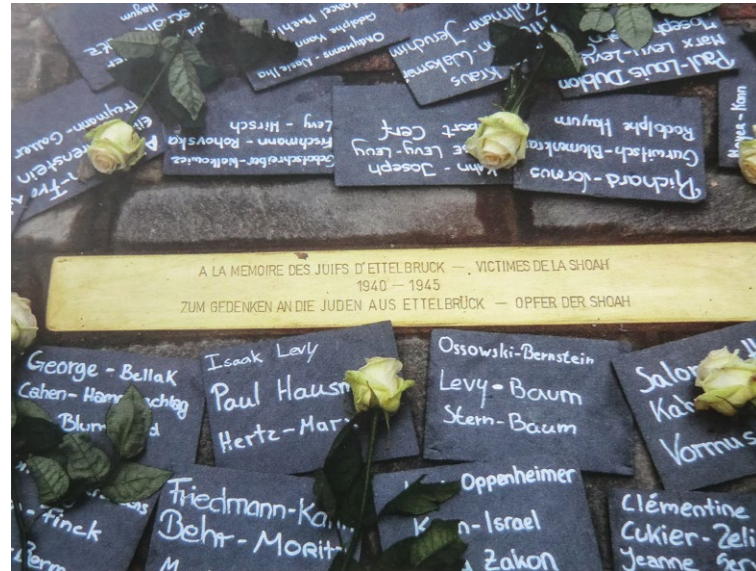
7. Culture

Pour une politique culturelle au diapason avec le citoyen et établie dans l'intérêt de la population entière

- *Soutien du réaménagement de la **Synagogue** pour y créer un lieu de mémoire*
- *Finalisation des travaux de transformation et de rénovation des anciennes infrastructures CONSUM et CACTUS dans la zone piétonne pour y aménager une **bibliothèque publique plus grande et plus attrayante** ainsi que les **archives communales***



- Unterstützung des Patton Museums bei der Schaffung einer neuen **Museographie** und Neugestaltung des **Patton Square** gelegen neben der neuen Patton Brücke am Ausgang der Stadt
- Schaffen einer **Kunstgalerie** mit Möglichkeit zur Vermarktung **regionaler Produkte**
- Weitere Unterstützung aller „**Urban Art**“ Initiativen
- Umbau der Schintgen Halle um dort einen **Mehrzwecksaal** zu schaffen, welcher unter anderem für Theater- und Cabaretveranstaltungen genutzt werden kann
- Anlegen eines **Friedhofparks** oberhalb des Ettelbrücker Friedhofs
- Verstärkung der Unterstützung des **ECTO** (Ettelbruck City Tourist Office) durch die Gemeinde mit dem Ziel Ettelbrück noch attraktiver und innovativer zu gestalten
- Organisation von **multikulturellen Tagen**



Musée Patton

- *Soutien du Musée Patton dans la création d'une nouvelle **muséographie et réaménagement du site square Patton** à la hauteur du nouveau pont « Patton » à la sortie d'Ettelbruck*
- *Création d'une **galerie d'art** avec possibilité de vente de **produits du terroir***
- *Soutien des initiatives « **Urban Art** »*
- *Aménagement du Hall Schintgen pour y créer une **salle polyvalente** qui pourra servir entre autres à des représentations de cabaret et théâtre*
- *Aménagement d'un **parc-cimetière** en aval du cimetière d'Ettelbruck*
- *Renforcement du soutien de la commune pour l'**ECTO** avec l'option de rendre la Ville d'Ettelbruck encore plus attrayante et plus innovatrice*
- *Organisation de **journées multiculturelles***



8. Straßenbau, Barrierefreiheit und sanfte Mobilität

Fir eng gutt iwwerluechten, volontaristesch an engagéiert Mobilitéitspolitik.

- Entschlossene Intervention bei der Straßenbauverwaltung und dem Ministerium für Mobilität und Bauten (MMTP), damit kurzfristig das neue Projekt zum Bau einer **Umgehungsstraße** in Angriff genommen wird
- Schaffen von **Begegnungszonen** (zones de rencontre – shared space)

8. Infrastructures routières, accessibilité et mobilité douce

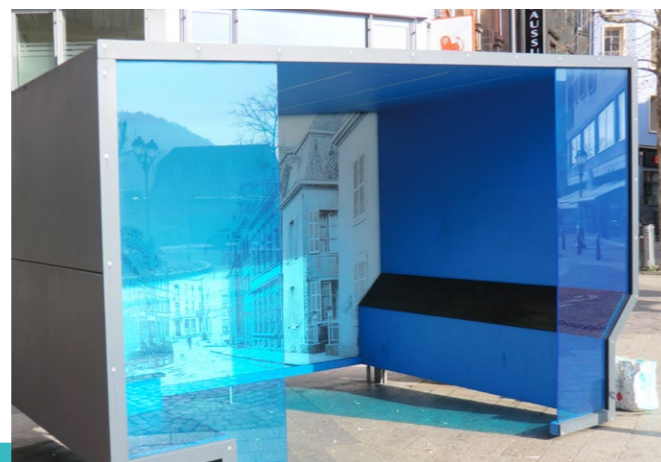
Pour une politique de mobilité réfléchi, volontariste et courageuse

- *Intervention décidée auprès des **Ponts & Chaussées** ainsi que du **Ministère de la Mobilité et des Travaux Publics (MMTP)** en vue de la **réalisation à court terme du contournement de proximité d'Ettelbruck***
- *Création de **zones de rencontre** (shared space)*



Nouvelle Gare à Ettelbruck

- Allgemeine Geschwindigkeitsbegrenzung auf **30 km/h** in allen Straßen, welche unter die Reglementierungsverantwortung der Gemeinde fallen. Durchführung von Baumaßnahmen damit die **Geschwindigkeitsbegrenzung eingehalten** wird
- Unterstützung und Begleitung der Arbeiten von Staat und Nationaler Eisenbahngesellschaft (CFL) zur **Neugestaltung des Bahnhofsareals, Bau einer Jugendherberge und eines P&R-Parkhauses** und dies zur Verbesserung der gesamten Verkehrslage am Bahnhof unter Wahrung der Interessen der Bürger, der Geschäftsleute sowie der Kunden



- *Limitation de la vitesse à 30 km/h dans toutes les rues qui s'y prêtent et dont la réglementation tombe sous la compétence communale. Aménagement des dispositions constructives pour que la limitation de vitesse soit respectée*
- *Soutien et accompagnement des travaux de l'Etat et des CFL relatifs à la construction de la nouvelle gare (bâtiment voyageur), d'une Auberge de Jeunesse et d'un parking couvert P&R ce qui contribue à une amélioration de la situation globale du trafic dans le quartier de la gare, ceci dans le respect de l'intérêt particulier des citoyens, des commerçants et des clients*

- Weiterführung der Umsetzung der **lokalen und regionalen Mobilitätsstudien** und Ausbau der **sanften Mobilität**
- Gestaltung der **Fußgängerstreifen** nach anerkannten Sicherheitskriterien (Beleuchtung, Sicherheit der Personen mit eingeschränkter Mobilität, freie Sicht usw.)
- Schaffen eines **Verkehrsgartens** für Kinder
- Ettelbrück, eine fahrradfreundliche Stadt :
 - Befürwortung der sanften Mobilität durch Schaffen von **attraktiven Fahrradwegen** auf dem ganzen Territorium der Gemeinde
 - Erweiterung des Angebots an **Fahrradständern** im öffentlichen Raum
 - Anbringen von öffentlichen **Luftkompressoren** und **Trinkwasserstellen**
 - Schaffen von **Fahrradverleihstellen**
 - Verbesserte **Ausschilderung** der Fahrradwege
- Ausbau des Angebotes von **Ladestationen** für Elektrofahrräder- und autos
- Neugestaltung des **öffentlichen Raumes** vor dem Postgebäude
- Weiterführung der Installation von **Unterständen** an den Bushaltestellen
- Neugestaltung der **Fußgänger- und Fahrradbrücke** in der Straße „A Stackels“
- Gestaltung des öffentlichen Raumes damit er auch **Personen mit eingeschränkter Mobilität** zugänglich ist
- Aufstellen, auf der „place Marie-Adelaïde“, von Parkautomaten welche eine **gratis Parkdauer** von 30 Minuten ermöglicht



Passerelle „A Stackels“

- *Réalisation du concept de **mobilité locale, régionale et de mobilité douce***
- *Aménagement des **passages pour piétons** suivant les règles de l'art (éclairage, sécurisation des personnes à mobilité réduite, champ de visibilité etc.)*
- *Création d'un jardin de circulation **pour enfants***
- *Ettelbruck « **Bike friendly City** » :*
 - *Promotion de la mobilité douce par l'aménagement de **pistes cyclables attrayantes** sur tout le territoire de la Commune*
 - *Augmentation de l'offre de **supports à vélo** dans les espaces publics*
 - *Installation de **compresseurs à air publics** et de bornes à eau potable*
 - *Création de vélos **stations-prêt***
 - *Optimisation de la signalisation directionnelle des **itinéraires cyclables***
- *Extension de l'offre des **bornes de charge** pour vélos et voitures électriques*
- *Réaménagement de l'**espace public** devant le bâtiment de la Poste*
- *Intensification de l'installation d'**abribus** aux stations d'arrêt des transports publics*
- *Réaménagement du **pont pour piétons et cyclistes** dans la rue « A Stackels »*
- *Aménagement de l'espace public pour être accessible aux **personnes à mobilité réduite***
- *Installation sur la place Marie-Adelaïde d'**horodateurs à 30 minutes***





Nouvelle Gare à Ettelbruck



© Shutterstock

9. Sicherheit

Fir alle Bierger hir individuell Sécherheet ze garantéieren, eng fundamental Viiraussetzung fir sech wuel ze fillen.

- Entschlossene Intervention bei den zuständigen öffentlichen Instanzen (Ministerium und Polizeidirektion) damit das Polizeikommissariat in Ettelbrück **24/24 Stunden Bereitschaftsdienst** garantiert und damit kurzfristig die **Erhöhung der Zahl der Polizeibeamten** im Ettelbrücker Commissariat gewährleistet wird
- Schaffen eines **neuen Polizeikommissariats**, untergebracht im neuen Bahnhofsgebäude, welches integriert ist im Konzept des multimodalen Verkehrsknotenpunktes Bahnhof Ettelbrück
- Anbringen von **Überwachungskameras**, im Rahmen der legalen Möglichkeiten, an besonders neuralgischen Standorten in der Stadt Ettelbrück und besonders in der **Unterführung** welche zum Pausenhof der Grundschule, place Marie-Thérèse führt
- **Verbesserung der Beleuchtung** an unübersichtlichen Ecken und Plätzen
- Kontinuierliches **Anpassen des Sicherheitsplanes** der Gemeinde



9. Sécurité

Pour une garantie de sécurité assurée à tous les citoyens, une des bases fondamentales du bien-être humain

- *Intervention auprès des instances compétentes (Ministère et Direction de la Police) en vue de l'assurance du **fonctionnement d'un Commissariat de police avec garde 24/24 hrs** ainsi que d'une **augmentation des effectifs de la Police à court terme à Ettelbruck***
- *Intégration de l'implantation d'un **nouveau Commissariat de Police** dans le projet de la réalisation du pôle d'échange multimodal Gare d'Ettelbruck*
- *Installation, dans le cadre des possibilités que la législation nationale offre, de **caméras de surveillance** aux points névralgiques sur le territoire de la commune et en particulier dans le **souterrain menant à la cour de récréation** de l'Ecole fondamentale, place Marie-Thérèse*
- *Amélioration de l'**éclairage public** aux endroits cachés et peu dégagés*
- *Adaptation permanente du **plan de sécurité communal***

10. Bautenpolitik und Infrastruktur

Fir eng Bautepolitik déi eng harmonesch Entwécklung vun der Stad garantéiert an dëst am Aklang mat den Nachhaltigkeetskriterien an den berechtigten Uspréech vun de Bierger

- **Aufwertung des Wohnviertels Bahnhof Ettelbrück:**
 - Bau einer **Jugendherberge** mit Aufnahmestruktur im Zusammenhang mit der Realisierung des staatlichen Projektes zur Schaffung eines multimodalen Verkehrsknotenpunktes Bahnhof Ettelbrück
 - Unterstützung des staatlichen Projektes sowie der Nationalen Eisenbahngesellschaft (CFL) zur Schaffung eines **multimodalen Verkehrsknotenpunktes Bahnhof Ettelbrück**
 - Schaffen einer **verkehrsberuhigten Straße** (Begegnungszone) im unteren Teil der „rue Prince Henri“
 - Unterstützung des **Bauprojektes „de Verband“** welches die Schaffung von Geschäftsflächen und Wohneinheiten im Bahnhofsviertel vorsieht
 - Rückbau der Avenue Kennedy zu einer **verkehrsberuhigten Zone** nach Fertigstellung der Straßenunterführung am Bahnhofplatz
- **Umbau der „place Marie Adelaïde“** (Bau eines Pavillons/Gastronomie, Schaffen eines Kinderspielplatzes usw.) unter Einbeziehen der Vorschläge welche Arbeitsgruppen ausgearbeitet haben
- Aufwertung des **öffentlichen Platzes vor der Kirche** durch eine attraktive und einladende Gestaltung
- Überprüfen der Möglichkeit eine **öffentliche Parkanlage** mit unterirdischem Parking zu schaffen auf dem Standort „Jacoby's Gaart“
- Aufstellen von **modernem und attraktivem Stadtmobiliar**, welches den öffentlichen Raum aufwerten soll

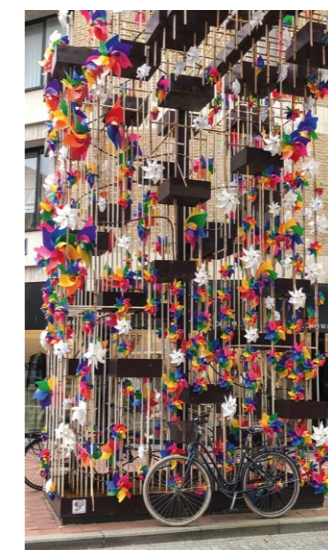
Pavillon et aire de jeux sur la place Marie-Adelaïde



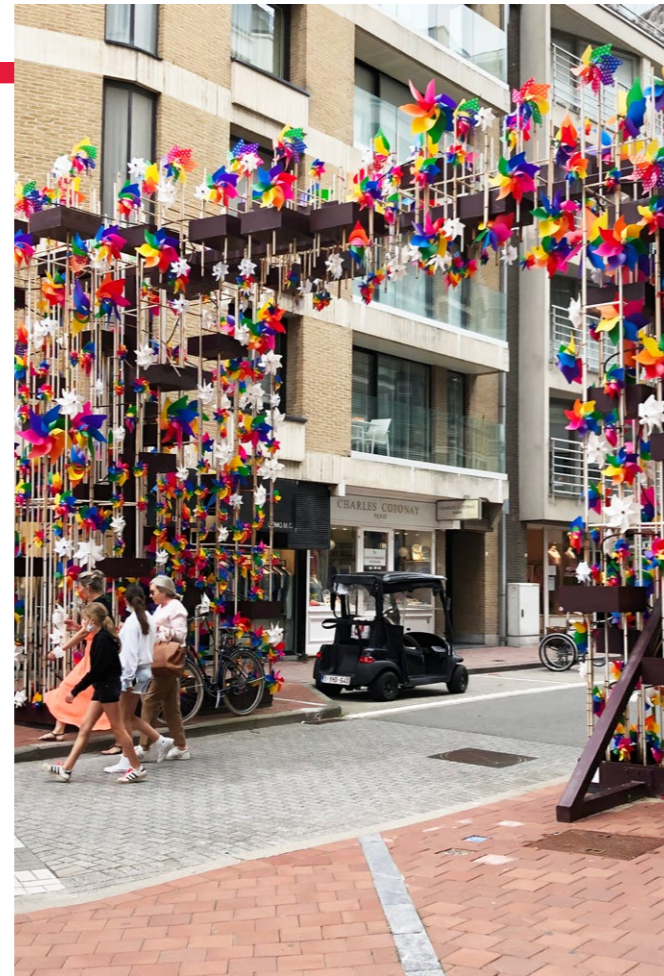
10. Développement urbain et infrastructures

Pour une politique des bâtisses qui garantit un développement harmonieux du tissu urbain en accord avec les critères de durabilité et les aspirations légitimes des citoyens

- **Revalorisation du quartier « Gare Ettelbruck »:**
 - *Construction d'une **Auberge de Jeunesse** avec structure d'accueil dans le contexte de la réalisation du Pôle d'échange multimodal à la Gare Ettelbruck.*
 - *Soutien du projet de l'Etat (MMTP et Ponts et Chaussées) et des CFL visant à créer un **pôle d'échange multimodal au quartier de la Gare à Ettelbruck***
 - *Aménagement de la rue Prince Henri, partie inférieure, en **zone à trafic réduit** (zone de rencontre)*
 - *Soutien du **projet d'urbanisation initié par « de Verband »** avec création de surfaces commerciales de bureaux au quartier de la Gare*
 - *Aménagement de l'avenue Kennedy en **zone à trafic réduit** après l'achèvement du contournement souterrain de la Gare*
- *Réalisation du **réaménagement de la place Marie-Adelaïde** (construction d'un pavillon/restauration, aménagement d'une aire de jeux etc.) avec intégration des suggestions proposées par les groupes de travail animés par une participation citoyenne*
- *Revalorisation de **la place de l'Eglise** par un aménagement attrayant et convivial*
- *Analyse des possibilités de créer un **parc public** avec souterrain pour voitures sur le site « Jacoby's Gaart »*
- *Installation de **mobilier urbain moderne et attrayant** qui contribue à revaloriser les espaces publics*



- Ankauf von **Bauland** durch die Gemeinde, um dieses prioritär zu gemäßigten Preisen zu verkaufen
- Überlegungen zu **neuen Wohnformen** (Mehrgenerationenhäuser, Tiny House usw.)
- Ausarbeiten eines Gesamtkonzeptes zwecks Schaffen eines Bauwerkes für „**Start Ups**“
- Ausbau der Deichhalle durch Schaffung eines **weiteren Sanitärtraktes**
- Renovierung und Ausbau der „**Schintgen Halle**“ um Allzweckräumlichkeiten zu schaffen auf dem Erdgeschoss und im 1. Stockwerk
- Aufbau von **2 Eingangsportalen** mit saisonaler Dekoration, passender Beleuchtung und Möglichkeit zu Werbung an **den beiden Zugängen zur Fußgängerzone**
- Bau von **neuen Sanitäreinrichtungen** im öffentlichen Raum
- Überprüfung der **Verwendungsmöglichkeiten der Bauinfrastruktur** in welcher das „Corps Grand-Ducal d’Incendie et de Secours“ (CGDIS) untergebracht ist (avenue Salenty), wenn die neue Unterkunft auf Fridhaf bezugsfähig ist



- *Acquisition de **terrains** par la Commune pour les mettre en vente prioritairement à des prix abordables*
- *Réflexion sur de **nouvelles formes d’habitation** (cohabitation intergénérationnelle, Tiny house)*
- *Elaboration d’un concept général en vue de la création d’une **infrastructure pour « Start Ups »***
- *Aménagement d’un **bloc sanitaire supplémentaire** au Hall Deich*
- *Rénovation et réaménagement du **Hall Schintgen** pour y créer des salles polyvalentes au rez-de-chaussée et au 1^{er} étage*
- *Aménagement de **portails** avec décoration saisonnière, éclairage adapté et possibilités de publicité **aux 2 accès principaux de la zone piétonne***
- *Remplacement des anciens par de **nouveaux blocs sanitaires** dans les espaces publics*
- *Analyse des possibilités du **réaménagement des infrastructures actuelles** du Corps Grand-Ducal d’Incendie et de Secours après l’installation du CGDIS au Fridhaf*



11. Geschäftswelt, Handel, Handwerk und Tourismus

Fir eng positiv Entwécklung vun Handel an Handwerk. Fir eng méi grouss touristesch Attraktivitéit vun Ettelbréck an der Regioun

- Intensivierung, in Zusammenarbeit mit dem ECTO, **der Vermarktung der Stadt Ettelbrück** als Entwicklungs- und Attraktivitätszentrum des Landes voranzubringen
- **Modernisierung und Ausbau des kommunalen Campinggeländes** „Kalkesdelt“ mit all seinen Infrastrukturen

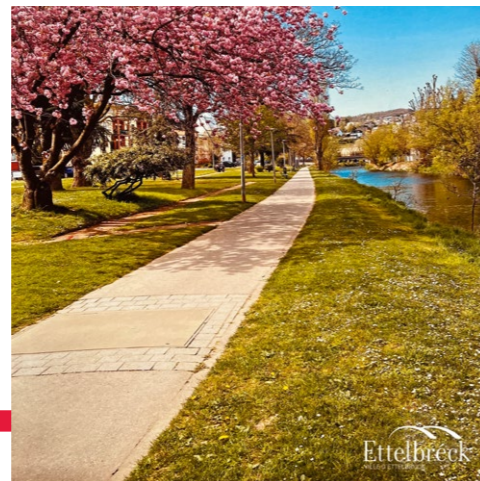
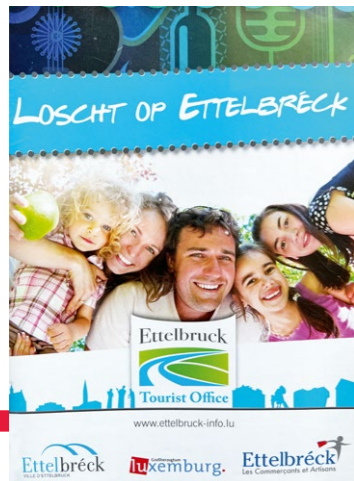
11. Commerce, artisanat et tourisme

Pour un développement favorable du commerce et de l’artisanat. Pour une plus grande attractivité touristique d’Ettelbruck et de la région

- *Intensification, en étroite collaboration avec l’ECTO, du **marketing et de la promotion** de la Ville d’Ettelbruck comme important centre de développement et d’attractivité*
- *Modernisation et réaménagement du **camping « Kalkesdelt »** et de ses infrastructures.*



Piste de luge d'été © Shutterstock



- **Aufwertung der Terrassen**, besonders in der Fußgängerzone, mit komfortablem und ansprechendem Mobiliar
- Schaffen eines **Minigolf Areals** auf dem Standort des künftigen „Parc de l'Alzette“
- Bau einer **Sommerrodelbahn** an der Hanglage des Campingplatzes „Kalkesdelt“
- Ankauf, durch die Gemeinde, von **Geschäftslokalen** mit dem Ziel sie weiter zu vermieten um damit beizutragen das Einkaufszentrum Ettelbruck zu stärken und auszubauen
- Erstellen eines **Leerstandskadasters der Geschäftslokale** als Hilfestellung bei der Ansiedlung von Geschäften
- Unterstützung und weitere Professionalisierung des „**Ettelbruck City Tourist Office**“ (ECTO)
- Anbringen von **Erinnerungstafeln** am Square Patton, welche an die historische Rolle der Stadt Ettelbruck im 2. Weltkrieg erinnern

- **Revalorisation des terrasses**, surtout dans la zone piétonne, par du mobilier confortable et attrayant
- Création d'un **terrain de mini-golf** sur le site du futur Parc de l'Alzette
- Création d'une **piste de luge d'été** (Sommerrodelbahn/toboggan) sur le versant du site du Camping « Kalkesdelt »
- Acquisition, par la Commune, de **propriétés commerciales** dans le but de les louer pour garantir la sauvegarde et la survie des commerces de la cité
- Etablissement d'un **cadastre des locaux de commerce non occupés** en vue d'une aide à l'implantation de nouveaux magasins
- Soutien et professionnalisation accrue du « **Ettelbruck City Tourist Office** » (ECTO)
- Réaménagement du **Square Patton** avec installation de **panneaux de souvenir** sur l'aspect historique du rôle joué par la Ville d'Ettelbruck au cours de la 2e guerre mondiale

12. Interkommunale und regionale Zusammenarbeit

Fir eng dynamesch a konstruktiv zesummenaarbecht op interkommunalen Plang

- Intensivierung der Diskussionen betreffend der Opportunität einer **engen Zusammenarbeit** der 5 Nordstadtgemeinden, welche mittel- und langfristig zu einer definitiven Fusion führen soll
- Schaffen eines regionalen „**Guichet unique**“ für Betriebe
- Unterstützung aller Initiativen zur Schaffung eines **Verkaufszentrums für regionale Produkte**
- Schaffen einer regionalen Plattform, welche einen **Miet-service für Elektrofahräder** anbietet
- Stärkung der Rolle der **zukünftigen Nordstadt** betreffend Raumplanungspolitik
- Aufbau einer Plattform für **Fahrgemeinschaften** auf regionaler Ebene

12. Coopération intercommunale et régionale

Pour un soutien dynamique et constructif à la coopération intercommunale

- Finalisation des discussions relatives à l'opportunité **d'une coopération étroite** et, à moyen et à long terme, de la fusion des 5 communes voisines
- Création d'un **guichet unique PME** pour entreprises
- Soutien de toutes initiatives en vue de la création d'un **Centre de vente** de produits régionaux et produits du terroir
- Création d'une **plate-forme régionale** pour la mise en place d'un service de location de vélos électriques
- Mise à disposition d'une plate-forme de **covoiturage** à l'échelle régionale
- **Consolidation** du rôle de la Nordstad au niveau de l'aménagement du territoire



Léif Matbiergerinnen, Léif Matbierger

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Auf den vorangegangenen Seiten haben wir Ihnen, liebe Wähler, einerseits einen Rückblick vorgelegt über unsere Tätigkeit als Koalitionspartner im Schöffen- und Gemeinderat während der zu Ende gehenden Mandatsperiode und, andererseits, unser Programm vorgestellt, für welches wir uns in den kommenden Jahren einsetzen werden.

Da Umweltschutz und Schonung der natürlichen Ressourcen Ihnen und auch uns am Herzen liegen, haben wir uns für eine reduzierte Printversion von Bilanz und Programm entschieden (siehe Back Cover).

Sie haben sicherlich feststellen können, dass unser erklärtes Ziel darin besteht, den Belangen aller Mitbürger Rechnung zu tragen. Wenn auch umfangreiche Projekte von großem finanziellem Impact in nächster Zeit zur Ausführung gelangen werden, wollen wir uns dennoch, wie in der Vergangenheit, auch der kleineren, aber genau so wichtigen Aufgaben für eine aufstrebende Gemeinde annehmen.

Wir werden auch in Zukunft uns konsequent dafür einsetzen, dass Ettelbrück, Warken und Grentzingen eine Gemeinde bleiben wird, in der es angenehm ist zu leben und zu wohnen. Verbesserte Lebensqualität für alle Mitmenschen war und bleibt für uns vorrangig.

Um auch in der nächsten Mandatsperiode im Gemeinderat unsere Vorstellungen in die Tat umsetzen zu können, sind wir bereit, ebenfalls nach den Wahlen vom 11. Juni weiter Mitverantwortung in der Ettelbrücker Gemeindeführung zu übernehmen und wir hoffen, das Sie uns dazu erneut Ihr Vertrauen schenken werden.

Wir danken Ihnen im voraus für Ihre Unterstützung.

Sur les pages précédentes, nous vous avons présenté un bilan de nos activités politiques au sein du collège échevinal et du conseil communal de 2017 à 2023 en responsabilité partagée avec notre partenaire de coalition.

Par ailleurs nous nous sommes permis de vous présenter notre programme politique pour lequel nous nous engageons au cours des années à venir.

Permettez-nous de vous rappeler que, vu notre engagement pour la protection de l'environnement et des ressources naturelles, nous avons opté pour une version imprimée restreinte du bilan et du programme LSAP (voir Back Cover).

Vous avez certainement pu constater que notre ambition prioritaire consiste à tenir compte des intérêts et aspirations de tous nos concitoyens. Même si dans un proche avenir la réalisation de projets de grande envergure ne manquera pas d'avoir un impact financier non négligeable, notre action politique ne perdra pas de vue, comme dans le passé, les problèmes journaliers inhérents à toute commune en pleine évolution et qui préoccupent le citoyen en particulier.

Nous allons nous engager également à l'avenir à ce que notre commune demeure un lieu privilégié où il fait bien vivre et habiter. Garantir voire améliorer la qualité de vie de toutes nos concitoyennes et tous nos concitoyens sera aussi à l'avenir notre préoccupation prioritaire.

Afin d'avoir la possibilité de continuer à réaliser au conseil communal les idées politiques que nous vous exposons dans notre programme, nous sommes prêts à assumer de nouveau nos responsabilités au sein du prochain collège échevinal et nous espérons que vous voudrez bien nous confirmer votre confiance.

Nous vous remercions d'avance de l'appui que vous voudrez bien nous accorder.



**„Well Ettelbréck a Waarken
eis um Häerz leien!
Lëscht 1 LSAP.“**

**#ZESUMMEN
fir eis Gemeng**

Gemengewalen 11. Juni 2023

Wie wähle ich richtig?

Indem ich den Kreis über der Liste 1 der LSAP entweder schwärze oder ankreuze (+ oder x).

Somit habe ich jedem der 13 LSAP-Kandidaten eine Stimme gegeben. In diesem Fall dürfen keine Kreuze hinter die Namen der Kandidaten eingetragen werden!

Es können auch 13 Kreuze auf der Liste 1 der LSAP verteilt werden aber maximal 2 Kreuze pro Kandidat*in. In diesem Fall darf der Kreis über der Liste 1 jedoch nicht noch zusätzlich geschwärzt oder angekreuzt werden.

Comment voter ?

Remplissez la case placée en tête de la liste 1 du POSL en y inscrivant une croix (+ ou x). De cette façon vous attribuez 1 suffrage à chacun des 13 candidats de la liste POSL.

Dans ce cas il ne faut pas inscrire de croix dans les cases placées à la suite du nom des candidats.

Vous pouvez également inscrire 1 ou 2 croix dans les cases placées à la suite du nom d'un ou de plusieurs candidats*es de la liste 1 du POSL jusqu'à concurrence d'un total de 13 suffrages. Dans ce cas la case placée en tête de la liste 1 ne peut pas être remplie.

**LËSCHT 1
11. Juni**

STEICHEN BOB		
ANGELSBERG BOB		
DR BESENIUS CLAUDE		
DELGADO FERREIRA JAIRO		
DELOOS MARIETTE épouse GROBEN		
DUARTE DOS SANTOS SARAH		
FRIEZA JASON		
JACOBY BEN		
MESSINEO ROBERTO		
RIES ANNE		
RIES LYNN		
STEFFEN CHRISTIAN		
URHAUSEN ALBERT		



LSAP

Ënnescht Rei vlnr: FRIEZA Jason, URHAUSEN Albert, DELGADO Jairo, MESSINEO Roberto
Iewescht Rei vlnr: JACOBY Ben, RIES Anne, RIES Lynn, STEICHEN BOB, STEFFEN Christian,
DELOOS Mariette épouse Groben, BESENIUS Claude, DUARTE DOS SANTOS Sarah, ANGELSBERG Bob

#ZESUMMEN
fir eis Gemeng

LSAP

Sektioun
Ettelbréck a Waarken

LËSCHT 1



**BOB
STEICHEN**



**BOB
ANGELSBURG**



**DR CLAUDE
BESENIUS**



**JAIRO
DELGADO FERREIRA**



**MARIETTE DELOOS
ÉPOUSE GROBEN**



**SARAH DUARTE
DOS SANTOS**



**JASON
FRIEZA**



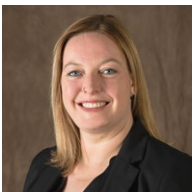
**BEN
JACOBY**



**ROBERTO
MESSINEO**



**ANNE
RIES**



**LYNN
RIES**



**CHRISTIAN
STEFFEN**



**ALBERT
URHAUSEN**

Fotoen: Christiane Wetzel

INFORMATION

WALVERSAMMLUNG Réunion électorale

07.06.2023 - 19:30

Stadhaus am Festsall, Ettelbréck
Hôtel de Ville, salle des fêtes, Ettelbruck

LÉIF ETTELBRÉCKER A WAARKENER MATBIERGER,

Mir schwätzen net nëmmen iwwert de Schutz vun eiser
Ëmwelt an d'Schounung vun den natiirlechen Ressourcen,
mee mir wëllen och eise Beitrag dozou leeschten.

Duerfir hu mir eis Print-Versioun vum Bilan 2017–2023 an
den LSAP-Programm fir 2023–2029 op déi weesentlech
Punkten reduzéiert an déi vollstänneg Versioun op eisen
Internetsite gesat.

**Merci fir äert Verständnis fir des Decisioun vun
der LSAP Ekipp!**

CHERS CONCITOYENS D'ET- TELBRUCK ET DE WARKEN,

Nous ne parlons pas seulement de protéger notre envi-
ronnement et de préserver les ressources naturelles mais
nous voulons également y apporter notre contribution.

Aussi avons-nous réduit à quelques points essentiels
notre version imprimée du bilan 2017–2023 ainsi que le
programme LSAP pour 2023 à 2029. La version complète
a été publiée sur notre site internet.

**Merci pour votre compréhension concernant
cette décision de l'équipe LSAP !**

ettelbruck.lsap.lu



#ZESUMMEN

fir eis Gemeng